



## چک لست خشونت خانگی و خانوادگی

اگر در مورد امنیت خود یا خانواده تان نگران هستید، ما می توانیم شما را کمک کنیم. نکات ذیل را هنگام تماس گرفتن با Child Support، Centrelink یا Medicare بخاطر داشته باشید.

### 1. آیا به اسناد هویت شخصی تان دسترسی دارید؟

ممکن است ما اسناد هویت شخصی شما و اطفال تانرا تقاضا کنیم. این می تواند شامل اسناد ذیل باشد:

- لایسنس دریوری
- سند تولد
- جزئیات ویزه
- پاسپورت.

اگر به آنها دسترسی ندارید، ما بازهم می توانیم شما را کمک کنیم. با ما تماس بگیرید تا شما را کمک می کنیم که گزینه های دیگری را پیدا کنید.

### 2. آیا می دانید که مستحق دریافت چه نوع های مساعدت مالی هستید؟

با استفاده از Payment and Service Finder ما ببینید که شما مستحق دریافت چگونه مساعدت هایی مالی هستید. این همچنان شما را کمک می کند تا خدمات نزدیک به محل سکونت تانرا پیدا نمائید. نخست گزینه ایالت یا منطقه تان و سپس گزینه خشونت خانگی و خانوادگی را انتخاب کنید. برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وب سایت [servicesaustralia.gov.au/paymentfinder](http://servicesaustralia.gov.au/paymentfinder) مراجعه کنید.

### 3. آیا شخص دیگری به کفالت از شما با ما در تماس است؟

ما می توانیم یک ترتیبات را خاتمه دهیم در صورتیکه یک شخص دیگر:

- اجازه داشته باشد که به کفالت از شما کارهای تانرا نزد Medicare، Centrelink یا Child Support به پیش ببرد.
- مساعدت های مالی Centrelink تانرا دریافت کند.

اگر لازم باشد که ما جانب مقابل را راجع به تغیر اطلاع دهیم، ما شما را در جریان خواهیم گذاشت.

#### 4. آیا شما یا اطفال تان یک My Health Record دارید؟

My Health Record شما یا طفل تان می تواند حاوی معلومات تماس شما مانند آدرس تان باشد. اگر این موضوع می تواند خانواده شما را در معرض احتمال خطر قرار دهد، برای My Health Record به تلفون شماره 1800 723 471 زنگ بزنید و گزینه 1 را انتخاب کنید.

#### 5. آیا باید بعضی مقتضیات را برآورده سازید تا مستحق دریافت مساعدت مالی Centrelink شناخته شوید؟

ممکن است برای دریافت مساعدت های مالی Centrelink لازم باشد که شما مقتضیات مشارکت یا مسؤلیت متقابل را برآورده سازید. اگر نمی توانید نکات ذیل را انجام دهید، با ما یا ارائه کننده خدمات تان صحبت کنید:

- در یک اپاینتمنت حضور یابید
- مقتضیات مشارکت یا مسؤلیت متقابل تانرا برآورده سازید.

#### 6. آیا جزئیات معلومات تماس تانرا نزد ما تجدید کرده اید؟

بחיث جزئی از پلان مصونیت تان، معلومات شخصی تانرا نزد Centrelink، Medicare و Child Support تجدید کنید. این می تواند شامل تغییر دادن آدرس یا نمبر تلفون تان باشد. این بخاطر است که ما مطمئن شویم که شما مساعدت های مالی و مکتوب های ما را دریافت می کنید.

#### 7. آیا ضرورت دارید که رمز های عبور تانرا تغییر دهید؟

اگر یک شخص دیگری به حساب های آنلاین و myGov شما دسترسی داشته باشد، هرزمانیکه خواسته باشید می توانید رمز عبور تانرا تغییر دهید.

اگر در مورد محفوظ بودن اسناد و سوابق تان نگران هستید، موضوع را برای ما اطلاع دهید. بطور مثال، اگر فکر می کنید که شخص دیگری به حساب myGov شما دسترسی حاصل نموده است، برای صحبت کردن به انگلیسی با میز معلومات myGov به تلفون شماره 132 307 زنگ بزنید.

#### 8. آیا می خواهید که نام تانرا به یک کارت Medicare جدید انتقال دهید؟

اگر مصون نیست که نام تان در کارت قدیمی شما باقی بماند، شما می توانید نام تانرا به یک کارت Medicare جدید انتقال دهید. برای انجام دادن اینکار و صحبت کردن به لسان انگلیسی با Medicare به تلفون شماره 132 011 زنگ بزنید و برای ما بگوئید که می خواهید چکار صورت بگیرد. ما قدم بعدی را برایتان رهنمایی می کنیم.

#### 9. آیا به یک حساب بانکی محفوظ بنام خودتان دسترسی دارید؟

بחיث جزئی از پلان مصونیت تان، ممکن است شما به یک حساب محفوظ بانکی صرف تحت خودتان دسترسی داشته باشید. اگر می خواهید که مساعدت های مالی تانرا به این حساب برایتان ارسال کنیم، شما باید معلومات حساب بانکی تانرا تغییر دهید. بخاطر داشته باشید که این تغییر را بطور جداگانه نزد هر یک Centrelink، Medicare و Child Support انجام دهید.

#### 10. آیا برای دانستن معلومات ما ضرورت به کمک دارید؟

اگر برای دانستن معلومات مساعدت های مالی و خدمات ما ضرورت به کمک دارید، راه هایی موجود اند. بطور مثال، ما می توانیم شما را در موارد ذیل کمک کنیم:

- اگر مشکلات شنوایی یا گفتاری داشته باشید
- اگر ضرورت به صحبت کردن به لسان خودتان با کسی داشته باشید
- اگر شما یا یک کسیکه از وی مواظبت می کنید یک معلولیت، مریضی یا جراحت داشته باشید.

برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان، با مراجع ذیل تماس بگیرید:

- راجع به مساعدت های مالی و خدمات Centrelink به شماره 131 202 تماس بگیرید.

- راجع به مساعدت های مالی و خدمات Child Support یا Medicare با Translating and Interpreting Service (TIS National) به تلفون شماره 131 450 زنگ بزنید.
- برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به وب سایت [servicesaustralia.gov.au/accessibility](http://servicesaustralia.gov.au/accessibility) مراجعه کنید.
- همچنان می توانید معلومات را به لسان خودتان در وب سایت [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) بخوانید.

## 11. آیا شما یک دوسیه child support تحت جریان دارید یا می خواهید که برای child support برای Family Tax Benefit تان درخواست دهید؟

اگر در مورد نکات ذیل نگران هستید، برای کسب معلومات به لسان انگلیسی با Child Support به شماره 131 272 زنگ بزنید:

- می خواهید از همسر قبلی تان child support بگیرد
- می خواهید که ما با همسر قبلی تان تماس بگیریم.

## 12. آیا کدام موضوعی دیگری است که می خواهید راجع به آن با ما صحبت کنید؟

اگر در مورد نکات ذیل سوالی دارید، می توانید با ما صحبت کنید:

- مساعدت های مالی یا قرض Centrelink
  - مساعدت های مالی یا پروسه کاری Medicare
  - شیوه ارزیابی یا قرض Child Support
  - مصونیت اسناد و سوابق Centrelink، Medicare یا Child Support تان.
- برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به وب سایت [servicesaustralia.gov.au/contactus](http://servicesaustralia.gov.au/contactus) مراجعه کنید.

## 13. در کجا می توانم به خدمات مساعدتی دیگر دسترسی حاصل کنیم؟

مددکاران اجتماعی ما مشاوره رایگان و محرمانه را برایتان ارائه می دهند. ایشان می توانند شما را به خدمات ممکنه دیگر نیز ارجاع نمایند. برای Employment Services به تلفون شماره 132 850 زنگ بزنید و بگوئید که می خواهید با یک مددکار اجتماعی صحبت کنید. اگر یک ترجمان ضرورت دارید، موضوع را برای ما ابراز کنید تا یک ترجمان رایگان برایتان تهیه کنیم.

سازمانهای مدد رسان دیگر نیز برای کمک بشما موجود اند. می توانید لست این سازمانها را به لسان انگلیسی در وب سایت [servicesaustralia.gov.au/domesticviolence](http://servicesaustralia.gov.au/domesticviolence) ببینید.

**1800RESPECT (1800 737 732)** یک لین معلوماتی 24 ساعته و هفت روز در هفته است و شما را در قسمت "پیدا نمودن خدمات در محل تان" کمک می کند.

Ask Izzy یک رهنمود برای کمک بشما در زمینه پیدا کردن خدمات در محل تان است. به وب سایت [askizzy.org.au](http://askizzy.org.au) مراجعه کنید.



## Family and domestic violence checklist

If you are concerned about your or your family's safety, we can help. Here are some things to keep in mind if you contact Child Support, Centrelink or Medicare.

### 1. Do you have access to personal identity documents?

We may ask for personal identity documents for you and your children. This could include documents like these:

- driver licence
- birth certificate
- visa details
- passport.

If you do not have access to them, we can still help you. Contact us and we will work with you to find other options.

### 2. Do you know what payments you can get?

Use our Payment and Service Finder to see what payments and services you may be able to get.

You can also use it to find services near you. Select your state or territory, then family and domestic violence. Go to [servicessaustralia.gov.au/paymentfinder](https://servicessaustralia.gov.au/paymentfinder) for more information in English.

### 3. Does someone else deal with us on your behalf?

We can help you end an arrangement if someone else:

- has permission to deal with Centrelink, Medicare or Child Support on your behalf
- is getting and using your Centrelink payment.

We will let you know if we need to tell the other party about the change.

### 4. Do you or your children have a My Health Record?

Your or your child's My Health Record can contain contact information such as your address.

If this could put your family at risk, call the My Health Record Help line on **1800 723 471** and select **option 1**.

## **5. Do you have any requirements you need to meet to get your Centrelink payment?**

You may need to meet participation or mutual obligation requirements to get a Centrelink payment.

Talk to us, or your provider, if you cannot:

- attend an appointment
- meet your participation or mutual obligation requirements.

## **6. Have you updated your personal details with us?**

As part of your safety planning, update your personal details with Child Support, Centrelink and Medicare. This could be a new postal address or phone number.

This is to make sure only you get payments and correspondence from us.

## **7. Do you need to change any of your passwords?**

If someone else has access to your online or myGov accounts, you can change your passwords at any time.

If you are concerned about the security of your records, let us know. For example, if you think someone has accessed your myGov account, call the myGov help desk on **132 307** for help in English.

## **8. Do you need to transfer yourself to another Medicare card?**

You can transfer to a new Medicare card if it is unsafe to remain on a previous card.

To do this, call Medicare on **132 011** and tell us what you want to do in English. We will direct you to the next step.

## **9. Do you have secure access to a bank account in your own name?**

As part of your safety planning, you may have secure access to a bank account in your name only.

If you would like us to send your payments to that account, you will need to change your bank account details. Remember, you will need to do this separately for Centrelink, Medicare and Child Support.

## **10. Do you need help to understand our information?**

If you need help to understand information about our payments and services, there are options available. For example, we can help if:

- you have a hearing or speech impairment
- you need to talk to someone in your language
- you or someone in your care have a disability, illness or injury.

To speak to us in your language, call:

- **131 202** about Centrelink payments and services
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare or Child Support payments and services.

Go to [servicessaustralia.gov.au/accessibility](https://servicessaustralia.gov.au/accessibility) for more information in English.

You can also find information in your language at [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage)

## **11. Do you have a current child support case or need to apply for child support for your Family Tax Benefit?**

Call Child Support on **131 272** for information in English if you are concerned about:

- seeking child support from your ex-partner
- us contacting your ex-partner.

## **12. Is there other business you need to talk to us about?**

You can talk to us if you have questions about:

- Centrelink payments or debt
- Medicare payments or processes
- Child Support assessments or debt
- the security of your Child Support, Centrelink or Medicare records.

Go to [servicessaustralia.gov.au/contactus](https://servicessaustralia.gov.au/contactus) for more information in English.

## **13. Where can I find other support services and tools?**

Our social workers provide free, confidential counselling. They can refer you to other services that might help. Call our Employment Services line on **132 850** and ask to speak to a social worker. Let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free.

There are other organisations to help you. You can find a list in English at [servicessaustralia.gov.au/domesticviolence](https://servicessaustralia.gov.au/domesticviolence)

**1800RESPECT (1800 737 732)** has a 24 hour, 7 day a week helpline and 'Find services in your area' function.

Ask Izzy is a directory to help you find services in your area. Go to [askizzy.org.au](https://askizzy.org.au)